

redire in Africam iubetur, quam Scipio vastabat.
 niensibus redire in Africam, quam Scipio vastabat.
ginesi di tornar in Africa, che Scipione devastava.

XXI. Ita anno septimo decimo ab Hannibale Italia liberata est.
 Ita anno decimo septimo Italia liberata est ab Hannibale.
 Così l'anno decimosettimo l'Italia fu liberata da Annibale.

Legati Carthaginiensium pacem a Scipione petiverunt; ab eo ad se-
 Legati Carthaginiensium petiverunt pacem a Scipione; ab eo missi sunt
I legati Cartaginesi chiesero pace a Scipione; da lui furono mandati

natum Romam missi sunt. Quadraginta et quinque diebus
 ad senatum Romam. Datae sunt his quadraginta et quinque
presso il Senato a Roma. Furono concessi loro quarantacinque

his indutiae datae sunt, quousque ire Romam et regredi pos-
 diebus indutiae, quousque possent ire Romam et regredi;
giorni di tregua, tanto che potessero andare a Roma e tornare;

sent; et triginta milia pondo argenti ab his accepta sunt. Senatus
 et accepta sunt ab his triginta milia pondo argenti. Senatus
e si accettarono da loro trentamila libbre d'argento. Il senato

ex arbitrio Scipionis pacem iussit cum Carthaginiensibus fieri.
 iussit fieri pacem cum Carthaginiensibus ex arbitrio Scipionis.
ordinò che si facesse pace coi Cartaginesi a giudizio di Scipione.

Scipio his condicionibus dedit: ne amplius quam triginta naves ha-
 Scipio dedit his condicionibus: ne haberent amplius quam triginta
Scipione la concesse a queste condizioni: che non avessero più di trenta

berent, ut quingenta milia pondo argenti darent, captivos et perfu-
 naves, ut darent quingenta milia pondo argenti et redderent captivos
navi, dessero cinquecentomila libbre d'argento e restituissero i prigionieri

gas redderent.

et perfugas.
 e i disertori.

XXII. Interim Hannibale veniente ad Africam pax turbata est,
 Interim veniente Hannibale ad Africam pax est turbata,
Intanto venendo Annibale alla volta dell'Africa la pace fu turbata,